

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 34.398/VR

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 34.398/VR

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 novembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement à l'avant-projet de loi-programme (Titre XIII Chapitre 5 - Procédure de publication au Moniteur belge), a donné le 25 novembre 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 18 november 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement op een voorontwerp van programmawet (Titel XIII Hoofdstuk 5 - Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad), heeft op 25 november 2002 het volgende advies gegeven :

Portée de l'amendement

L'amendement vise à insérer un chapitre 5, intitulé "Procédure de publication au Moniteur belge", dans le titre XIII du projet de loi-programme.

Observations préalables

1. Il y a tout d'abord lieu de relever que l'accord du Ministre du Budget fait défaut.

2. Au vu de l'importance de la matière faisant l'objet du projet de texte, le Conseil d'Etat recommande de rédiger le présent amendement comme une modification à la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Examen de l'amendement

Article 1^{er}

Aux termes de l'article 1^{er}, "le Moniteur belge (...) rassemble tous les textes pour lesquels la publication au Moniteur belge est ordonnée". La question se pose de savoir si le libellé de cette disposition a effectivement pour objectif de couvrir tous les textes en ce compris ceux faisant à l'heure actuelle l'objet d'une publication aux annexes du Moniteur belge. Si tel est le cas, l'exposé des motifs devrait, à tout le moins, le préciser et dans la négative, il conviendrait que l'auteur du projet indique à quel mode de publication il sera dorénavant recouru pour ces textes.

Article 4

Selon l'alinéa 2 de l'article 4, les publications mises à disposition sur le site Internet de la Direction du Moniteur belge "sont la reproduction exacte dans un format électronique des exemplaires sur papier prévus à l'article 3".

Le commentaire de l'article 3 spécifie que l'impression sur papier (en trois exemplaires) "génère une sécurité supplémentaire en cas de contestation future, par exemple en cas de dommage ou de modification des fichiers électroniques". Ce faisant, l'auteur du projet envisage la possibilité d'une détérioration des fichiers électroniques qu'il rencontre en prévoyant que trois exemplaires continuent à être imprimés (et conservés) sur papier. Cette précaution prise ne peut dispenser l'auteur du projet de veiller à ce que toutes les mesures nécessaires soient adoptées qui garantissent aux citoyens que, comme il est prévu à l'alinéa 2 de l'article 4 du projet, la version en format électronique mise à disposition sur le site Internet soit et reste exactement, dans le temps, la reproduction de l'exemplaire papier. Il importera donc qu'une sécurisation optimale des fichiers électroniques soit organisée à cet effet.

Il serait souhaitable que le Gouvernement expose comment il envisage d'organiser cette sécurisation.

Strekking van het amendement

Het amendement strekt ertoe een hoofdstuk 5 met als opschrift "Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad" in te voegen in titel XIII van het ontwerp van programmawet.

Voorafgaande opmerkingen

1. In de eerste plaats moet worden opgemerkt dat de akkoordbevinding van de Minister van Begroting ontbreekt.

2. Gelet op de belangrijke aangelegenheid die in het ontwerp wordt geregeld, acht de Raad van State het raadzaam dat het onderhavige amendement wordt opgesteld als een wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

Onderzoek van het amendement

Artikel 1

Luidens artikel 1 "(verzamelt) het Belgisch Staatsblad (...) alle teksten waarvoor de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad wordt bevolen (...)". De vraag rijst of de bewoordingen van die bepaling werkelijk doelen op alle teksten, ook op die welke nu in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. Zo ja, dan zou dat op zijn minst in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt. Zo nee, dan zou de steller van het ontwerp moeten aangeven hoe die teksten voortaan zullen worden bekendgemaakt.

Artikel 4

Luidens het tweede lid van artikel 4 zijn de publicaties die ter beschikking worden gesteld op de internetsite van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad "de exacte reproducties in een elektronisch formaat van de in artikel 3 vermelde exemplaren op papier".

In de bespreking van artikel 3 staat dat door het drukken op papier (in drie exemplaren) "een bijkomende zekerheid (ontstaat) naar de toekomst toe in geval van betwisting, bijvoorbeeld bij beschadiging of wijziging van de elektronische bestanden". De steller van het ontwerp houdt aldus rekening met een mogelijke beschadiging van de elektronische bestanden, aan welk probleem hij tegemoetkomt door te bepalen dat er nog altijd drie exemplaren op papier gedrukt zullen worden (en bewaard zullen blijven). Die voorzorgsmaatregel kan de steller van het ontwerp niet ontheffen van de taak erover te waken dat alle vereiste maatregelen worden genomen om de burgers te waarborgen dat de elektronische versie die ter beschikking wordt gesteld op de internetsite, de exacte weergave is en blijft in de loop van de tijd, van de papieren versie, zoals bepaald in het tweede lid van artikel 4 van het ontwerp. Het is dan ook van belang dat de elektronische bestanden daartoe optimaal beveiligd worden.

Het zou wenselijk zijn dat de regering uiteenzet hoe ze die beveiliging wil doorvoeren.

Les chambres réunies étaient composées de

De verenigde kamers waren samengesteld uit

Messieurs
de Heren

M. VAN DAMME,

président de chambre, président,
kamervoorzitter, voorzitter,

Y. KREINS,

président de chambre
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

J. BAERT,

J. SMETS,

J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

M. BAGUET,

Monsieur
de Heer

J. VAN COMPERNOLLE,

assesseur de la section de législation,
assessor bij de afdeling wetgeving,

Mesdames
Mevrouwen

A. BECKERS,

B. VIGNERON,

greffiers,
griffiers.

Les rapports ont été présentés par MM. X. DELGRANGE et J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs. Les notes du bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. L. VAN CALENBERG, référendaire, et M. JOASSART, référendaire adjoint.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. X. DELGRANGE en J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de HH. L. VAN CALENBERG, referendaris, en M. JOASSART, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY, conseiller d'Etat.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY, staatsraad.

LE GREFFIER - LE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

M. VAN DAMME